

## ON WHOM ARE YOU DEPENDING? Kepada siapa anda berharap?

RETREAT SERMON 9/5/04

2 Kings 18:1-19:37

We all depend on something or someone in life. The question is, who do you ultimately rely on? Yourself? Your family? Your Church? Your government? Your bank account? Your friends? Or do you rely on God?

*Kita semua bergantung pada sesuatu atau seseorang dalam hidup. Pertanyaannya adalah siapa yang paling anda bergantung? Diri anda? Keluarga anda? Gereja anda? Jumlah simpanan anda di bank? Teman-teman anda? Atau apakah anda bergantung kepada Tuhan?*

Today's sermon comes out of 2 Kings 18 & 19 if you want to follow along. It's the true story of good King Hezekiah, the prophet Isaiah and the evil King Sennacherib of Assyria.

*Hari ini khotbah diambil dari 2 Raja-Raja 18 & 19, mari kita semua mengikutinya didalam Alkitab. Ini adalah kisah nyata dari Raja Hizkia yang baik, Nabi dari Raja Hizkia yang baik, Nabi Yesaya dan Sanherib, raja asiria yang jahat.*

It will help you to understand this story better if you know up front that King Sennacherib is a type or representative of Satan and that King Hezekiah is a type of representative of a sinner saved by grace.

*Hal yang akan menolong anda mengerti kisah ini lebih baik adalah jika anda mengingat dari permulaannya bahwa raja Sanherib ini adalah tipe atau perwakilan dari Setan dan raja Hizkia adalah perwakilan dari orang-orang berdosa yang diselamatkan oleh anugerah.*

Backdrop: 18:1 In the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, Hezekiah son of Ahaz king of Judah began to reign. 2 He was twenty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem twenty-nine years. His mother's name was Abijah daughter of Zechariah. 3 He did what was right in the eyes of the LORD, just as his father David had done. 4 He removed the high places, smashed the sacred stones and cut down the Asherah poles. He broke into pieces the bronze snake Moses had made, for up to that time the Israelites had been burning incense to it. It was called Nehushtan.

*Latar belakang: Maka dalam tahun ketiga zaman Hosea bin Ela, raja Isreal, Hizkia, anak Ahas raja Yehuda menjadi raja. Ia berumur dua puluh lima tahun pada waktu ia menjadi raja dan dua puluh sembilan tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Abi, anak Zakharia. Ia melakukan apa yang benar di mata Tuhan, tepat seperti yang dilakukan Daud, bapa leluhurnya. Dialah yang menghilangkan (bukan menjauhkan) bukit-bukit pengorbanan dan yang merremukkan tugu-tugu berhala dan yang menebang tiang-tiang berhala dan yang menghancurkan ular lembaga yang dinuat Musa, sebab sampai pada masa itu orang Israel memang masih membakar korban bagi ular itu yang namanya disebut Nehustan.*

5 Hezekiah trusted in the LORD, the God of Israel. There was no one like him among all the kings of Judah, either before him or after him. 6 He held fast to the LORD and did not cease to follow him; he kept the commands the LORD had given Moses. 7 And the LORD was with him; he was successful in whatever he undertook. He rebelled against the king of Assyria and did not serve him. 8 From watchtower to fortified city, he defeated the Philistines, as far as Gaza and its territory.

*Hizkia percaya kepada Tuhan, Allah Israel, dan di antara semua raja-raja Yehuda, baik yang sesudah dia maupun yang sebelumnya, tidak ada lagi yang sama seperti dia . Ia berpaut kepada Tuhan, tidak menyimpang dari pada mengikuti Dia dan ia berpegang pada perintah-perintah Tuhan yang telah diperintahkan –Nya kepada Musa. Maka Tuhan menyertai dia, kemanapun juga ia pergi berperang, ia beruntung. Ia memberontak kepada raja Asyur dan tidak lagi takluk kepadanya. Dialah yang mengalahkan orang Filistin sampai ke Gaza dan memusnahkan daerahnya, baik menara-menara penjagaan maupun kota-kota yang berkubu.*

9 In King Hezekiah's fourth year, which was the seventh year of Hoshea son of Elah king of Israel, Shalmaneser king of Assyria marched against Samaria and laid siege to it. 10 At the end of three years the Assyrians took it. So Samaria was captured in Hezekiah's sixth year, which was the ninth year of Hoshea king of Israel. 11 The king of Assyria deported Israel to Assyria and settled them in Halah, in Gozan on the Habor River and in towns of the Medes. 12 This happened because they had not obeyed the LORD their God, but had violated his covenant—all that Moses the servant of the LORD commanded. They neither listened to the commands nor carried them out.

*Dalam tahun keempat zaman raja Hizkia – itulah tahun ketujuh zaman Hosea bin Ela, raja Israel – majulah Salmaneser, raja Asyur, menyerang Samaria dan mengepungnya. Direbutlah itu sesudah lewat tiga tahun: dalam tahun keenam zaman Hizkia – itulah tahun kesembilan zaman Hosea, raja Israel – direbutlah Samaria. Raja Asyur mengangkut orang Israel kedalam pembuangan ke Asyur dan menempatkan mereka di Halah , pada sungai Habor, yakni sungai negeri Gozan, dan di kota-kota orang Madai, oleh karena mereka tidak mau mendengarkan suara Tuhan, Allah mereka, dan melanggar perjanjian-Nya, yakni segala yang diperintahkan oleh Musa, hamba TUHAN; mereka tidak mau mendengarkannya dan tidak mau melakukannya.*

13 In the fourteenth year of King Hezekiah's reign, Sennacherib king of Assyria attacked all the fortified cities of Judah and captured them. (This is a historical fact as documented by archeology. Sennacherib killed many Jews and took 200,150 Judean Jews captive and exiled them to Assyria.)

*Dalam tahun keempat belas zaman raja Hizkia majulah Sanherib, raja Asyur, menyerang segala kota berkubu negeri Yehuda, lalu merebutnya. (Ini adalah fakta sejarah yang didokuman secara arkeologi. Sanherib membunuh banyak orang Yahudi dan menangkap 200,150 orang Yahudi dari Yudea dan dibuang ke Asyur)*

King Hezekiah was about to have a personal crisis of faith, but he thought he could take matters into his own hands and solve this problem himself. So listen to what he did:

*Raja Hizkia sedang mengalami krisis iman pribadi. Tetapi ia berpikir ia sanggup menangani secara pribadi dengan tangan sendiri dan menyelesaikan semua masalah sendiri. Jadi sekarang*

*dengarlah apa yang dia perbuat:*

14 So Hezekiah king of Judah sent this message to the king of Assyria at Lachish: "I have done wrong. Withdraw from me, and I will pay whatever you demand of me." The king of Assyria exacted from Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold. 15 So Hezekiah gave him all the silver that was found in the temple of the LORD and in the treasuries of the royal palace. 16 At this time Hezekiah king of Judah stripped off the gold with which he had covered the doors and doorposts of the temple of the LORD, and gave it to the king of Assyria.

*Hizkia, raja Yehuda, mengutus orang kepada raja Asyur di Lakhis dengan pesan: Aku telah berbuat dosa, undurlah dari padaku, apapun yang kaubebankan kepadaku akan kupikul. Kemudian raja Asyur membebaskan kepada Hizkia, raja Yehuda, tiga ratus talenta perak dan tiga puluh talenta emas. Hizkia memberikan segala perak yang terdapat dalam rumah Tuhan dan dalam perbendaharaan istana raja. Pada waktu itu Hizkia mengerat emas dari pintu-pintu dan dari jenang-jenang pintu bait TUHAN yang telah dilapis oleh Hizkia, raja Yehuda; diberikanyalah semuanya kepada raja Asyur.*

King Hezekiah was a good king. He was a religious king. He followed the teaching of Moses and he did things that were an expression of his religious beliefs – like tearing down pagan altars and making the Jews worship God at the Temple in Jerusalem.

*Raja Hizkia adalah raja yang baik. Ia adalah raja yang beragama. Ia mengikuti pengajaran Musa dan dia melakukan hal-hal yang mencerminkan kepercayaannya, seperti menghancurkan altar berhala dan memaksa orang Yahudi menyembah Tuhan di Bait Tuhan di Yerusalem.*

However, King Hezekiah **did not have a personal faith in God**. He had a superficial relationship with God at best. Up to this point in his life, if you would have asked King Hezekiah the question "On whom are you depending?" He would have had to honestly answer that he was depending on himself.

*Walaupun demikian, raja Hizkia itu **tidak memiliki hubungan iman secara pribadi dengan Tuhan**. Ia hanya berhubungan dengan Allah secara dangkal/dari luar saja/kaya kristen KTP saja. Sampai saat itu, jika anda bertanya kepada Raja Hizkia, "Kepada siapa anda bergantung/berharap?" Ia harus menjawab dengan jujur bahwa ia bergantung pada dirinya sendiri.*

King Hezekiah tried to solve his problems by himself as is evidenced by the fact that he tried to buy off the Assyrian King. He was operating out of his flesh – and if you rely on your flesh, you're in for disappointment and trouble.

*Raja Hizkia mencoba untuk mengatasi masalah-masalahnya sendiri seperti contoh kenyataan bahwa ia mencoba untuk menyogok raja Asyur itu. Dia bekerja menurut keinginan kedagingannya – dan jika anda bergantung kepada kedagingan anda, anda pasti akan kecewa dan dalam kesukaran/masalah besar.*

King Hezekiah is like so many Christians today – they profess faith in God, but by the way they live you couldn't tell it.

*Raja Hizkiah seperti banyak orang Kristen sekarang – mereka mengatakan mereka percaya pada Tuhan, tetapi jika kita lihat cara hidup mereka, itu tidak kelihatan.*

There are some of you here today who are in the King Hezekiah category. You are a nominal Christian at best. Sure you do Christian things, you even speak like a Christian, but on closer examination, you are a fake – a forgery, you’re just going through the motions – why? I don’t know – but there you are, just like King Hezekiah.

*Ada diantara anda sekarang disini di gunung ini yang seperti raja Hizkia. Anda menjadi orang Kristen dalam nama saja. Memang anda berlaku seperti orang Kristen, dan anda berbicara seperti orang Kristen, tetapi jika diselidiki lebih mendalam, anda adalah palsu, tiruan, hanya supaya kelihatannya seperti orang Kristen – Kenapa? Saya tidak tahu, tetapi anda adalah sama seperti raja Hizkia.*

King Hezekiah was about to have a personal faith crisis. *Raja Hizkia berhadapan dengan krisis iman secara pribadi.*

17 The king of Assyria sent his supreme commander, his chief officer and his field commander with a large army, from Lachish to King Hezekiah at Jerusalem. They came up to Jerusalem and stopped at the aqueduct of the Upper Pool, on the road to the Washerman’s Field. 18 They called for the king; and Eliakim son of Hilkiyah the palace administrator, Shebna the secretary, and Joah son of Asaph the recorder went out to them. 19 The field commander said to them, "Tell Hezekiah: "This is what the great king, the king of Assyria, says: On what are you basing this confidence of yours? 20 You say you have strategy and military strength-but you speak only empty words. On whom are you depending, that you rebel against me?"

*Sesudah itu raja Asyur mengirim panglimanya yang tertinggi, kepala panglima dan panglima peperangan dari Lakhis kepada raja Hizkia di Yerusalem disertai suatu tentara yang besar. Mereka maju dan sampai ke Yerusalem. Setelah mereka maju dan sampai disitu, mereka mengambil tempat dekat saluran kolam atas yang di jalan raja pada Padang Tukang Penatu. Dan ketika mereka memanggil-manggil kepada raja, keluarlah Elyakim bin Hilkia, kepala istana, dan Sebna, panitera negara, serta Yoah bin Asaf sekretaris. Lalu berkatalah panglima itu (bukan juru minuman Agung) kepada mereka: Baiklah katakan kepada Hizkia, Beginilah kata raja agung, raja Asyur, "Kepercayaan macam apakah yang kaupegang ini? Kaukira bahwa hanya ucapan bibir saja dapat merupakan siasat dan kekuatan untuk perang? Sekarang kepada siapa engkau berharap, maka engkau memberontak kepada aku?"*

Out of the mouth of the enemy comes the all important question. "On whom are you depending?"

*Dari mulut musuhdatanglah pertanyaan yang paling penting, "Pada siapa engkau berharap?"*

Verses 21 & 22 outline the issue of **two world views**:

21 Look now, you are depending on Egypt, that splintered reed of a staff, which pierces a man’s hand and wounds him if he leans on it! Such is Pharaoh king of Egypt to all who depend on him. 22 And if you say to me, "We are depending on the LORD our God"-isn’t he the one whose high

places and altars Hezekiah removed, saying to Judah and Jerusalem, "You must worship before this altar in Jerusalem"?

*Ayat 21 dan ayat 22 merupakan ringkasan dari **dua pandangan dunia**:*

*21. Sesungguhnya, engkau berharap kepada tongkat bambu yang patah terkulai itu, yaitu Mesir, yang akan menusuk dan menembus tangan orang yang bertopang kepadanya. Begitulah keadaan Firaun, raja Mesir, bagi semua orang yang berharap kepadanya.*

*22. Dan apabila kamu berkata kepadaku: "Kami berharap kepada Tuhan, Allah kami", bukankah Dia itu yang bukit-bukit pengorbanan-Nya dan mezbah-mezbah-Nya telah dihilangkan oleh Hizkia sambil berkata kepada Yehuda dan Yerusalem: "Didepan mezbah yang di Yerusalem inilah kamu harus sujud menyembah?"*

In life we can depend on Egypt or on God. They represent two world views – the secular or the divine.

*Di dalam hidup kita dapat berharap ke pada Mesir atau kepada Tuhan. Mereka mewakili dua pendapat dunia yang berbeda – yang satu dari manusia dan yang lain dari Tuhan.*

Under the secular world view represented by Egypt you are depending on yourself, your friends, your family or something else to meet your needs and deliver you from trouble. Under the divine or Christian worldview you learn to depend solely on God for your needs and to deliver you from trouble.

*Menurut pendapat dunia duniawi yang diwakili oleh Mesir, anda berharap pada diri anda, teman anda, keluarga anda atau sesuatu yang memenuhi keinginan anda dan menolong anda dari malapetaka. Menurut pandangan dunia dari Tuhan atau pandangan dunia Kristen, anda belajar untuk hanya berharap kepada Tuhan untuk segala keinginan anda dan Dialah yang akan melepaskan anda dari segala kesusahan.*

Which world view to you cling too? I think it's time for you to have a personal crisis of faith so you can be brought to the crossroads of decision. Are you going to rely on Egypt and all it represents or are you going to rely on God?

*Pandangan dunia yang mana yang anda pilih? Saya rasa inilah waktunya untuk anda mengalami krisis iman secara pribadi supaya anda akan dibawa kepada saat anda harus memilih. Apakah anda akan bergantung kepada Mesir dan semuanya yang terwakili, atau anda mau berharap kepada Tuhan?*

**PRAYER:**

Lord God, as the pastor of your precious people, I release the Hezekiah Christians to You so that you might work a personal crisis in their life to bring them to the crossroads of decision. And Lord, please steer them to choose You. Amen

*Oh Tuhan Allah, sebagai hamba-Mu untuk jemaat yang terkasih, saya menyerahkan orang-orang kristen yang seperti Hizkia kepada Tuhan, supaya Engkau bisa bekerja didalam hidup mereka supaya mereka mendapatkan kisis pribadi yang menyebabkan mereka harus mengambil keputusan. Dan Tuhan, tolong mereka untuk memilih Engkau, Amin.*

The Devil will try to persuade you to turn away from God. He will use all manner of temptation to lure you away. 23 "Come now, make a bargain with my master, the king of Assyria: I will give you two thousand horses-if you can put riders on them! 24 How can you repulse one officer of the least of my master's officials, even though you are depending on Egypt for chariots and horsemen? 25 Furthermore, have I come to attack and destroy this place without word from the LORD? The LORD himself told me to march against this country and destroy it."

*Iblis selalu akan mencoba untuk menjauhkan diri anda dari Tuhan. Ia akan memakai semua cara untuk menggoda dan menarik anda. 23. "Maka sekarang, baiklah bertaruh dengan tuanku, raja Asyur: Aku akan memberikan dua ribu ekor kuda kepadamu, jika engkau sanggup memberikan dari pihakmu orang-orang yang mengendarainya. 24. Bagaiamanakah mungkin engkau memukul mundur satu orang perwiraku yang paling kecil? Padahal engkau berharap kepada Mesir dalam hal kereta dan orang-orang beerkuda. 25. Sekarangpun, adakah diluar kehendak Tuhan aku maju melawan tempat ini untuk memusnahkannya? Tuhan telah berfirman kepadaku: majullah menyerang negeri itu dan memusnahkanlah itu.*

Satan is a cruel tempter. He will taunt you as he taunted King Hezekiah. He will ridicule you, he will challenge everything you believe in or think you believe in. he will try to overwhelm you with fear. He doesn't play fair and he will attack you in your most vulnerable areas. If the devil can't get you to serve him through temptation and sin, he will threaten to destroy you.

*Setan itu adalah penggoda yang jahat. Ia akan mengejek dan mencela anda seperti Raja Hizkia diejek. Ia akan tertawa, ia akan menentang segala sesuatu yang anda percaya, ia akan mencoba untuk membanjiri anda dengan ketakutan. Dia tidak pernah adil dan dia akan menyerang anda di bagian-bagian anda yang mudah diserang. Jika iblis tidak dapat menarik anda melalui godaan dan dosa, ia akan mengancam untuk membinasakan anda.*

Listen, when you are in a fight with Satan and his demons, there is no way you are going to win operating in your own strength. He'll just mock you and then run over you.

*Dengarlah, jika anda melawan Setan dan kuasa-kuasanya, tidak ada kemungkinan anda bisa menang dengan kekuatan dirimu sendiri. Ia akan mengejek anda dan setelah itu akan mengatasi anda.*

26 Then Eliakim son of Hilkiyah, and Shebna and Joah said to the field commander, "Please speak to your servants in Aramaic, since we understand it. Don't speak to us in Hebrew in the hearing of the people on the wall." 27 But the commander replied, "Was it only to your master and you that my master sent me to say these things, and not to the men sitting on the wall-who, like you, will have to eat their own filth and drink their own urine?" 28 Then the commander stood and called out in Hebrew: "Hear the word of the great king, the king of Assyria! 29 This is what the king says: Do not let Hezekiah deceive you. He cannot deliver you from my hand. (This was true, King Hezekiah was not strong enough militarily to defeat Sennacherib. And we are not strong enough in ourselves to defeat Satan. We can't fight the enemy by ourselves, otherwise we will be soundly defeated.)

*Lalu berkatalah Elyakim, Sebna dan Yoah kepada panglima itu: Silakan berbicara dalam bahasa Aram kepada hamba-hambamu ini, sebab kami mengerti; tetapi janganlah berbicara dengan kami dalam bahasa Yehuda, sambil didengar oleh rakyat yang ada diatas tembok. 27. Tetapi panglima itu berkata kepada mereka: "Adakah tuanku mengutus aku untuk mengucapkan perkataan-perkataan ini hanya kepada tuanmu dan kepadamu saja? Bukankah juga kepada orang-orang yang duduk di atas tembok, yang memakan tahinya dan meminum air kencingnya bersama-sama dengan kamu? 28. Kemudian berdirilah panglima itu dan berserulah ia dengan suara nyaring dalam bahasa Yehuda. Ia berkata: Dengarlah perkataan raja Asyur! 29. Beginilah kata raja: janganlah Hizkia memperdayakan kamu, sebab ia tidak sanggup melepaskan kamu dari tanganku! Dan memang ini benar, Raja Hizkia tidak sanggup dengan tentaranya untuk mengalahkan Sanherib. Dan kita juga dengan tenaga kita sendiri tidak mampu mengalahkan Setan. Kita tidak bisa melawan musuh dengan kekuatan sendiri, karena kita akan dikalahkan!*

30 Do not let Hezekiah persuade you to trust in the LORD when he says, 'The LORD will surely deliver us; this city will not be given into the hand of the king of Assyria.'

*30. Janganlah Hizkia mengajak kamu berharap kepada Tuhan dengan mengatakan: Tentulah Tuhan akan melepaskan kita; dan kota ini tidak akan diserahkan ke dalam tangan raja Asyur.*

This is the mission statement of the Devil. His number 1 job is to prevent us from trusting in God. Because if he can prevent us from trusting in God then we have purchased a ticket on the fast train to hell. If you have allowed the Devil to prevent you from turning to God and receiving Jesus Christ as your personal savior, you are bound for hell. Today is the day to trade in your tickets for hell for tickets to heaven. The tickets to heaven were have already been paid for by the death of Jesus on the Cross. Come to Jesus today.

*Dan inilah pernyataan misinya si Iblis. Pekerjaannya nomor satu adalah untuk menghalangi kita dari kepercayaan kepada Tuhan. Karena jika ia dapat menghalangi kita dari kepercayaan kepada Tuhan, maka kita telah membeli karcis untuk kereta cepat ke neraka. Jika anda mengizinkan iblis menghalangi anda dari berpaling kepada Tuhan dan menerima Tuhan Yesus sebagai juruselamat pribadi, anda akan masuk ke neraka. Hari inilah hari untuk menggantikan karcis anda keneraka menjadi karcis kesorga. Dan karcis kesorga itu sudah dibayar lunas oleh kematian Tuhan Yesus dikayu salib. Datanglah pada Yesus sekarang.*

Right now the Devil is probably telling you not to listen to me. It's an ancient tactic. Right now the Devil is running through your mind all kinds of reasons you should not listen to me and turn to God today. This is nothing new – let's read verse 31.

*Saat ini si Iblis bisa saja mengatakan kepada anda untuk tidak mendengar saya. Itu adalah strategi kuno. Sekarang juga si Iblis memberi anda berbagai alasan supaya anda tidak mendengar saya dan tidak berbalik kepada Tuhan hari ini. Semua ini bukan hal baru – lihatlah ayat 31 dan 32.*

31 "Do not listen to Hezekiah. This is what the king of Assyria says: Make peace with me and come out to me. Then every one of you will eat from his own vine and fig tree and drink water from his own cistern, 32 until I come and take you to a land like your own, a land of grain and new wine, a land of bread and vineyards, a land of olive trees and honey. Choose life and not death!

*Janganlah dengarkan Hizkia, sebab beginilah kata raja Asyur: Adakanlah perjanjian penyerahan dengan aku dan datanglah ke luar kepadaku, maka setiap orang dari padamu akan makan dari pohon anggurnya dan dari pohon aranya serta minum dari sumurnya. 32. sampai aku datang dan membawa kamu ke suatu negeri seperti negerimu ini, suatu negeri yang bergandum dan berair anggur, suatu negeri yang berotidan berkebun anggur, suatu negeri yang berpohon zaitun, berminyak dan bermadu; dengan demikian pilihlah kehidupan dan tidak kematian.*

The Devil will entice you with empty promises – but the Devil’s delights always have a hook in them. The Assyrians were basically saying to the Jews of Jerusalem, “Hey, come be our slaves and we’ll treat you real good – it’s better than death.”

*Si iblis selalu akan mencoba menarik anda dengan janji-janji kosong – tetapi semua kesenangan Setan selalu membawa kebinasaan di dalamnya. Orang Asyur pada dasarnya mengatakan kepada orang Yahudi di Yerusalem, “Hai datanglah menjadi budak kami dan kami akan memperlakukan anda dengan baik – dan itu lebih baik dari pada kematian.”*

The Devil does the same thing, he says, “Come be my slaves and I’ll treat you real good.” He promises you the world and you end up a miserable, low life, slave. A slave to debt, a slave to work, a slave to sin, a slave to compulsive behaviors. If you listen to the Devil and follow him, you’ll just end up being his kick-dog. Unhappy, unfulfilled, unproductive, completely lacking meaning or purpose in life. In the end you’ll die a miserable wretch – empty, with nothing to show for your life.

*Si Iblis melakukan hal yang sama, Ia mengatakan , “Datanglah menjadi budak saya dan saya akan memperlakukan anda dengan baik sekali.” Dia janjikan dunia ini dan itu berakhir dengan hidup rendah, perbudakan dan kehancuran. Anda akhirnya diperbudak hutang, diperbudak pekerjaan, diperbudak dosa, dan diperbudak kelakuan yang kompulsif. Jika anda menuruti Si Setan dan mengikutinya, anda akan menjadi anjingnya yang disepak. Tidak bahagia, tidak puas, tidak produktif, dan tanpa maksud didalam hidup anda. Dan akhirnya anda akan mati sia-sia- hampa, kosong tanpa ada hasil didalam hidup anda.*

"Do not listen to Hezekiah, for he is misleading you when he says, 'The LORD will deliver us.' 33 Has the god of any nation ever delivered his land from the hand of the king of Assyria? 34 Where are the gods of Hamath and Arpad? Where are the gods of Sepharvaim, Hena and Ivvah?"

Have they rescued Samaria from my hand? 35 Who of all the gods of these countries has been able to save his land from me? How then can the LORD deliver Jerusalem from my hand?"

36 But the people remained silent and said nothing in reply, because the king had commanded, "Do not answer him."

*Tetapi janganlah dengarkan Hizkia, sebab ia membujuk kamu dengan mengatakan: TUHAN akan melepaskan kita! 33. Apakah pernah para allah bangsa-bangsa melepaskan negerinya masing-masing dari tangan raja Asyur? 34. Di manakah para allah negeri Hamat dan Arpad? Dimanakah para allah negeri Sefarwaim, Hena dan Iwa? Apakah mereka telah melepaskan Samaria dari tanganku? 35. Siapakah diantara semua allah negeri-negeri yang telah melepaskan negeri mereka dari tanganku, sehingga TUHAN sanggup melepaskan Yerusalem dari tanganku? 36. Tetapi rakyat itu berdiam diri dan tidak menjawab dia sepele katapun, sebab ada perintah raja, bunyinya: "Jangan kamu menjawab dia!"*

The people had every right to be scared out of their sandals. The Assyrians were known as the cruelest people on earth. When they captured a town, they would impale large numbers of people alive. They would decapitate scores of others and pile their heads outside the city gates. The captured king and his officials were publicly drawn and quartered and they buried the children alive in trench graves. Then they took the rest of the people and made them slaves and treated them cruelly.

*Rakyat itu memang seharusnya takut sekali. Orang-orang Asyur itu terkenal sebagai orang yang terkejam diseluruh dunia. Ketika mereka merebut sebuah kota, mereka akan menganiaya banyak orang. Mereka juga memenggal kepala banyak orang dan menumpuk kepala-kepala itu diluar pintu gerbang kota. Raja dan para pegawai pentingnya yang ditangkap dibunuh dengan cara menarik keluar tangan dan kakinya mereka dan mereka mengubur anak hidup-hidup di dalam kuburan yang dalam. Setelah itu orang-orang sisa dijadikan budak dan diperlakukan tanpa belas kasihan.*

This is a gruesome picture, I know, but it doesn't even compare to how you are going to be treated if you don't know Jesus as your personal Savior. All right, so what was the response of King Hezekiah to all this great news:

*Ini adalah gambaran yang sangat mengerikan, saya tahu, tetapi ini tidak bisa dibandingkan dengan apa yang akan terjadi terhadap anda di neraka jika anda tidak mengenal Tuhan Yesus sebagai juruselamat pribadi. Nah, sekarang apakah jawaban raja Hizkia terhadap berita besar ini?*

37 Then Eliakim son of Hilkiah the palace administrator, Shebna the secretary and Joah son of Asaph the recorder went to Hezekiah, with their clothes torn, and told him what the field commander had said.

*Kemudian pergilah Elyakim bin Hilkia, kepala istana, dan Sebna, panitera negara dan Yoah bin Asaf, pencatat negara menghadap Hizkia, dengan pakaian yang dikoyakkan, lalu memberitahukan kepadanya perkataan panglima itu.*

2 Kings 19 :1 “When King Hezekiah heard this, he tore his clothes and put on sackcloth and went into the temple of the LORD. 2 He sent Eliakim the palace administrator, Shebna the secretary and the leading priests, all wearing sackcloth, to the prophet Isaiah son of Amoz. 3 They told him, "This is what Hezekiah says: This day is a day of distress and rebuke and disgrace, as when children come to the point of birth and there is no strength to deliver them. 4 It may be that the LORD your God will hear all the words of the field commander, whom his master, the king of Assyria, has sent to ridicule the living God, and that he will rebuke him for the words the LORD your God has heard. Therefore pray for the remnant that still survives."

*Segera sesudah raja Hizkia mendengar itu, dikoyakkannyalah pakaiannya dan diselubunginyalah badannya dengan kain kabung, lalu masuklah ia ke rumah TUHAN. 2. Disuruhnyalah juga Elyakim, kepala istana, Sebna, panitera negara dan yang tua-tua diantara para imam, dengan berselubungkan kain kabung, kepada nabi Yesaya bin Amos. 3 Berkatalah mereka kepadanya: “Beginilah kata Hizkia: Hari ini hari kesesakan, hari hukuman dan penistaan; sebab sudah datang waktunya untuk melahirkan anak tetapi tidak ada kekuatan untuk melahirkannya 4. Mungkin Tuhan, Allahmu, sudah mendengar segala perkataan panglima yang telah diutus raja Asyur, tuannya, untuk mencela Allah yang hidup, sehingga TUHAN, Allahmu, mau memberi hukuman karena perkataan-perkataan yang telah didengar-Nya. Maka baiklah engkau menaikkan doa untuk sisa yang masih tinggal ini.*

All right, notice what King Hezekiah does here: *Nah, perhatikanlah pap yang raja Hizkia melakukan sekarang.*

1. He tore his clothes and dressed in sackcloth. (an act of repentance and desperation.)
2. He went to church (He went to the Temple to wait on God.)
3. He called on his pastor the prophet Isaiah to pray for him. (Notice that Hezekiah asked Isaiah to “pray to **your God**” for him.)

*1. Dia merobek pakaiannya dan berselubung dengan kain kabung (pertobatan dan nekad/putus asa). 2. Ia pergi ke gereja (Ia pergi kerumah ibadah untuk menunggu Tuhan) 3. Ia memanggil pendetanya, nabi Yesaja, untuk berdoa untuk dia (Perhatikan bahwa Hizkia minta supaya nabi Yesaya berdoa kepada **Allahnya** untuk dia)*

King Hezekiah was at the height of his personal faith crisis, and he was heading in the right direction. He was choosing to turn to God, but he did not yet have a personal relationship with God, otherwise he would have prayed to God himself.

*Raja Hizkia mengalami krisis iman pribadi yang sangat tinggi, dan ia berpaling pada jalur yang benar. Ia memilih berpaling kepada Tuhan, tetapi Ia masih belum memiliki hubungan pribadi dengan Tuhan, kalau tidak Ia sudah berdoa sendiri kepada Tuhan.*

Hezekiah had to die to himself and submit his will entirely to God. The same thing we must do before we can truly come to Christ.

*Raja Hizkia harus melepaskan kepentingan dirinya dan menyerahkan seluruh kehendaknya kepada Tuhan. Kita juga harus melakukan yang sama sebelum kita benar-benar datang kepada Kristus.*

5 When King Hezekiah's officials came to Isaiah, 6 Isaiah said to them, "Tell your master, 'This is what the LORD says: Do not be afraid of what you have heard-those words with which the underlings of the king of Assyria have blasphemed me. 7 Listen! I am going to put such a spirit in him that when he hears a certain report, he will return to his own country, and there I will have him cut down with the sword.'"

*Ketika pegawai-pegawai raja Hizkia sampai kepada Yesaya, 6. berkatalah Yesaya kepada mereka: "Beginilah kamu katakan kepada tuanmu: beginilah firman Tuhan: Janganlah engkau takut terhadap perkataan yang kaudengar yang telah diucapkan oleh budak-budak raja Asyur untuk menghujat Aku. 7. Sesungguhnya Aku akan menyuruh suatu roh masuk didalamnya, sehingga ketika ia mendengar suatu kabar, ia akan pulang kenegerinya; dan Aku akan membuat dia mati rebah oleh pedang di negerinya sendiri."*

Wow! What great news! The enemy is going to be defeated. King Hezekiah decided to put his trust in God and God assured him through the prophetic word of Isaiah that the enemy would go down in flames!

*Waduh, kabar luar biasa! Musuh akan dikalahkan. Raja Hizkia memutuskan untuk percaya sepenuhnya kepada Tuhan dan langsung Tuhan menjamin melalui nubuat nabi Yesaya bahwa musuhnya akan dikalahkan.*

Now, you need to know something, when you turn to God and receive Christ as your personal Savior, the Devil will not leave you alone. It is true, you are no longer his slave and he no longer has power over you. But that doesn't stop him from trying to get you back as his slave.

*Nah sekarang anda harus tahu sesuatu, jika anda bertobat dan berpaling kepada Tuhan dan menerima Kristus sebagai Juruselamat pribadi, Iblis tidak akan membiarkan anda begitu saja. Memang benar, anda sudah tidak lagi budaknya dan dia tidak menguasai anda, tetapi ia tidak akan berhenti mencoba untuk menarik anda kembali menjadi budaknya lagi.*

8 When the field commander heard that the king of Assyria had left Lachish, he withdrew and found the king fighting against Libnah. 9 Now Sennacherib received a report that Tirhakah, the Cushite king [of Egypt], was marching out to fight against him. So he again sent messengers to Hezekiah with this word: 10 "Say to Hezekiah king of Judah: Do not let the god you depend on deceive you when he says, 'Jerusalem will not be handed over to the king of Assyria.' 11 Surely you have heard what the kings of Assyria have done to all the countries, destroying them completely. And will you be delivered? 12 Did the gods of the nations that were destroyed by my forefathers deliver them: the gods of Gozan, Haran, Rezeph and the people of Eden who were in Tel Assar? 13 Where is the king of Hamath, the king of Arpad, the king of the city of Sepharvaim, or of Hena or Ivvah?"

*Ketika panglima itu mendengar bahwa raja Asyur telah berangkat dari Lakhis, ia mundur dan didapatinyalah raja Asyur berperang melawan Libna. Dalam apda itu raja mendengar tentang Tirhaka, raja Mesir, berita yang demikian: "Sesungguhnya ia telah*

*keluar berperang melawan engkau.” Maka disuruhnyalah kembali utusan-utusan kepada Kizkia dengan pesan: Beginilah harus kamu katakan kepada Hizkia, raja Yehuda: Janganlah Allahmu yang kaupercayaan itu memperdayakan engkau dengan menjanjikan Yerusalem tidak akan diserahkan ke tangan raja Asyur. Sesungguhnya engkau ini telah mendengar tentang apa yang dilakukan raja-raja Asyur kepada segala negeri, yakni bahwa mereka telah menumpasnya, masakan engkau akan dilepaskan? Sudahkah para allah dari bangsa-bangsa, yang telah dimusnahkan oleh nenek moyangku, dapat melepaskan mereka yakni Gozan, Haran, Rezef dan bani Eden yang di Telasar? Dimanakah raja negeri Hamat dan Arpad, raja kota Sefarwaim, raja negeri Hena dan Iwa?*

There it is, another empty threat. Sennacherib basically says, “Don’t think you’re off the hook, I’ll be back to get you and man will I make you suffer.” Satan will never give up trying to shake your faith and get you to turn away from God.

*Nah itulah, omongkosong lagi. Sanherib pada dasarnya mengatakan, “Janganlah anda kira anda lolos. Saya akan kembali untuk merebut danmendapatkan anda dan saya akan membuat anda menderita.” Setan itu tidak akan menyerah untuk menggoda iman anda dan ia selalu akan berusaha untuk menjauhkan anda dari Tuhan.*

But, there is something different about King Hezekiah now. The thing that is different is that he now has a personal relationship with God. So instead of hiring his pastor to pray for him, he goes into the temple and confidently prays his own prayer before the Lord. And when you know Jesus as your personal Savior, you can do the same thing!

*Tetapi ada sesuatu yang berbeda tentang raja Hizkia sekarang, sekarang ia telah memiliki hubungan pribadi dengan Tuhan. Jadi sekarang daripada minta pastornya untuk berdoa, ia masuk ke bait Tuhan dan ia dengan penuh percaya diri mulai berdoa dihadapan Tuhan. Anda juga bisa melakukan hal yang sama ketika anda menerima Tuhan Yesus sebagai Juruselamat anda, Amin?*

Here is what he did:

14 Hezekiah received the letter from the messengers and read it. Then he went up to the temple of the LORD and spread it out before the LORD. 15 And Hezekiah prayed to the LORD: "O LORD, God of Israel, enthroned between the cherubim, you alone are God over all the kingdoms of the earth. You have made heaven and earth. 16 Give ear, O LORD, and hear; open your eyes, O LORD, and see; listen to the words Sennacherib has sent to insult the living God.

17 "It is true, O LORD, that the Assyrian kings have laid waste these nations and their lands. 18 They have thrown their gods into the fire and destroyed them, for they were not gods but only wood and stone, fashioned by men’s hands. 19 Now, O LORD our God, deliver us from his hand, so that all kingdoms on earth may know that you alone, O LORD, are God."

*Dan inilah apa yang dia lakukan: Hizkia menerima surat itu dari tangan para utusan, lalu membacanya; kemudian pergilah dia kerumah Tuhan dan membentangkan surat itu dihadapan Tuhan. Hizkia berdoa dihadapan Tuhan dengan berkata: “Ya Tuhan, Allah Israel, yang bertakhta di atas kerubim. Hanya engkau sendirilah Allah segala kerajaan di bumi, Engkaulah yang menjadikan langit dan bumi. Sedengkanlah telinga-Mu ya*

*Tuhan, dan dengarlah, bukalah mata-Mu, ya Tuhan dan lihatlah; dengarlah perkataan Sanherib yang telah dikirimnya untuk menghina Allah yang hidup. Ya Tuhan, memang raja-raja Asyur telah memusnahkan bangsa-bangsa dan negeri-negeri mereka dan menaruh para allah mereka kepedalam api, sebab mereka bukanlah Allah, hanya buatan tangan manusia, kayu dan batu; sebab itu dapat dibinasakan orang. Maka sekarang, ya Tuhan, Allah kami, selamatkanlah kiranya kami dari tangannya, supaya segala kerajaan di bumi mengetahui, bahwa hanya Engkau sendirilah Allah, ya Tuhan."*

What a great prayer! It's honest, heartfelt and powerful. Listen, God hears and responds to the prayers of a righteous man, woman or child.

*Doa itu luar biasa! Itu jujur, dari hatinya dan dahsyat. Dengarlah, Tuhan selalu mendengar dan menjawab doa orang-orang benar laki-laki, perempuan atau anak.*

20 Then Isaiah son of Amoz sent a message to Hezekiah: "This is what the LORD, the God of Israel, says: I have heard your prayer concerning Sennacherib king of Assyria. 21 This is the word that the LORD has spoken against him: "The Virgin Daughter of Zion despises you and mocks you. The Daughter of Jerusalem tosses her head as you flee. 22 Who is it you have insulted and blasphemed? Against whom have you raised your voice and lifted your eyes in pride? Against the Holy One of Israel! 23 By your messengers you have heaped insults on the Lord. And you have said, "With my many chariots I have ascended the heights of the mountains, the utmost heights of Lebanon. I have cut down its tallest cedars, the choicest of its pines. I have reached its remotest parts, the finest of its forests. 24 I have dug wells in foreign lands and drunk the water there. With the soles of my feet I have dried up all the streams of Egypt." 25 "Have you not heard? Long ago I ordained it. In days of old I planned it; now I have brought it to pass, that you have turned fortified cities into piles of stone. 26 Their people, drained of power, are dismayed and put to shame. They are like plants in the field, like tender green shoots, like grass sprouting on the roof, scorched before it grows up. 27 "But I know where you stay and when you come and go and how you rage against me. 28 Because you rage against me and your insolence has reached my ears, I will put my hook in your nose and my bit in your mouth, and I will make you return by the way you came.' 29 "This will be the sign for you, O Hezekiah: "This year you will eat what grows by itself, and the second year what springs from that. But in the third year sow and reap, plant vineyards and eat their fruit. 30 Once more a remnant of the house of Judah will take root below and bear fruit above. 31 For out of Jerusalem will come a remnant, and out of Mount Zion a band of survivors. The zeal of the LORD Almighty will accomplish this.

*20. Lalu Yesaya bin Amos menyuruh orang kepada Hizkia mengatakan: Beginilah firman Tuhan : Apa yang telah kaudoakan kepada-Ku mengenai Sanherib, raja Asyur, telah Kudengar.21. Inilah firman yang telah diucapkan Tuhan mengenai dia: "Anak dara, yaitu puteri Sion, telah menghina engkau, telah mengolok-olokkan engkau dan puteri Yerusalem telah geleng-geleng kepala di belakangmu. 22.Siapakah yang engkau cela dan engkau hujat? Terhadap siapakah engkau menyaringkan suaramu, dan memandang dengan sombong? Terhadap yang Mahakudus Allah Israel! 23. Dengan perantaraan utusan-utusanmu engkau telah mencela Tuhan , dan engkau telah berkata: Dengan banyaknya keretaku aku akan naik ke tempat-tempat tinggidi pegunungan, ke tempat*

*yang paling jauh di gunung Libanon; aku telah menebang pohon-pohon arasnya yang tinggi besar, pohon-pohon sanobarnya yang terpilih. Aku telah masuk ke tempat permalaman yang paling ujung, ke hutan pohon-pohonannya yang lebat. 24. Aku ini telah menggali air dan telah minum air asing, dan aku telah mengeringkan dengan telapak kakiku segala sungai di Mesir. 25. Bukankah telah kaudengar, bahwa Aku telah menentukannya dari jauh hari, dan telah merancanginya pada zaman purbakala? Sekarang Aku mewujudkannya bahwa engkau membuat sunyi senyap kota-kota yang berkubu menjadi timbunan batu. Sedang penduduknya yang tak berdaya menjadi terkejut dan malu; mereka menjadi seperti tumbuh-tumbuhan di padang dan seperti rumput hijau, seperti rumput di atas sotoh, atau gandum yang layu sebelum ia masak. 27 Aku tahu, jika engkau bangun atau duduk, jika keluar atau masuk, atau jika engkau mengamuk terhadap Aku. 28 Oleh karena sengkau telah mengamuk terhadap Aku, dan kata-kata keangkuhanmu telah naik sampai ke telinga-Ku, maka Aku akan menaruh kelikir-Ku pada hidungmu dan kekang-Ku pada bibirmu dan Aku akan memulangkan engkau melalui jalan dari mana engkau datang. 29 Dan inilah yang akan menjadi tanda bagimu, hai Hizkia: dalam tahun ini orang akan makan apa yang tumbuh sendiri, dan alam tahun kedua apa yang tumbuh dari tanaman pertama. Tetapi dalam tahun ketiga, menaburlah kamu, menuai, membuat kebun anggur dan memakan buahnya. 30 Dan orang-orang yang terluput diantara kaum Yehuda, yaitu orang-orang yang masih tertinggal, akan berakar pula kebawah dan menghasilkan buah ke atas. 31 Sebab dari Yerusalem akan keluar orang-orang yang tertinggal (sisa) dan dari gunung Sion orang-orang yang terluput, giat cemburu Tuhan semesta alam akan melakukan hal ini.*

32 "Therefore this is what the LORD says concerning the king of Assyria: "He will not enter this city or shoot an arrow here. He will not come before it with shield or build a siege ramp against it. 33 By the way that he came he will return; he will not enter this city, declares the LORD. 34 I will defend this city and save it, for my sake and for the sake of David my servant."

*32 Sebab itu beginilah firman Tuhan mengenai raja Asyur: "Ia tidak akan masuk kekota ini dan tidak akan menembakkan panah ke sana, juga ia tidak akan mendatangnya dengan perisai dan tidak akan menimbun tanah menjadi tembok untuk mengepungnya. 33 Melalui jalan dari mana ia datang, ia akan pulang, tetapi ke kota ini ia tidak akan masuk, demikianlah firman Tuhan. 34 Dan Aku akan memagari kota ini untuk menyelamatkannya, oleh karena Aku dan oleh karena Daud, hamba-Ku."*

Basically, God is saying to Sennacherib that he can't lay a finger on Jerusalem, not now, not ever! Now look what the Lord will do for you when you humbly approach him in worship and prayer:

*Garis besarnya adalah bahwa Tuhan mengatakan kepada Sanherib bahwa ia tidak akan dapat menyentuh Yerusalem, tidak sekarang, tidak juga nanti, tidak selama-lamanya. Sekarang lihatlah apa yang Tuhan akan lakukan untuk anda ketika anda mendekati Dia dengan segala kerendahan hati dalam pujian dan doa.*

35 That night the angel of the LORD went out and put to death a hundred and eighty-five thousand men in the Assyrian camp. When the people got up the next morning-there were all the dead bodies! 36 So Sennacherib king of Assyria broke camp and withdrew. He returned to Nineveh and stayed there.

*35 Maka pada malam itu keluarlah Malaikat Tuhan, lalu dibunuhnyalah seratus delapan puluh lima ribu orang di dalam perkemahan Asyur. Keesokan harinya pagi-pagi tampaklah , semuanya bangkai orang-orang mati belaka. 36 Sebab itulah berangkatlah Sanherib, raja Asyur, dan pulang, dan tinggallah ia di Niniwe.*

Twenty years later this is what happened to King Sennacherib:37 One day, while he was worshiping in the temple of his god Nisroch, his sons Adrammelech and Sharezer cut him down with the sword, and they escaped to the land of Ararat. And Esarhaddon his son succeeded him as king.

*Duapuluh tahun setelah kejadian itu inilah yang terjadi terhadap Raja Sanherib. 37 Pada suatu kali ketika ia sujud menyembah di dalam kuil Nisrokh, allahnya, maka Adramelekh dan Sarezer, anak-anaknya, membunuh dia dengan pedang, da merek a meloloskan diri ke tanah Ararat. Kemudian Esarhadon, anaknya menjadi raja menggantikan dia.*

The word of God was completely fulfilled! When the Devil comes against you and you are scared, when the devil tells you that you are not good enough, when the devil tells you to sin, to lie, to gossip, to become angry, to focus on the world and not on God, to look at pornography, when the devil leads you away from God – you need to go to God, and God will put the Devil to flight. When you know Jesus you can resist the Devil and he will flee. Amen?

*Firman Tuhan telah digenapi dengan lengkap! Ketika Iblis datang melawan anda dan anda merasa takut sekali, ketika iblis menuduh anda orangnya tidak baik, ketika Setan membujuk anda untuk berdosa, untuk berbohong, untuk memfitnah, untuk menjadi marah, untuk mementingkan hal-hal duniawi dan bukan Tuhan, untuk melihat porno, ketika si Iblis menjauhkan anda dari Tuhan – anda harus kembali ke Tuhan dan Tuhanlah yang akan menyebabkan Iblis itu melarikan diri. Jika anda mengenal Yesus, anda mampu melawan Iblis dan dia akan lari, Amin?*